

Panasonic®

تعليمات التشغيل / Operating Instructions

الثلاجة / Refrigerator



Modelo No : **NR-BE755ASQA**
رقم الطراز
NR-BE755ASAE
NR-BE755ASAS
NR-BE755ASSA
NR-BE755AWSA

The smart way of using the refrigerator leads to energy saving.

يؤدي استعمال الثلاجة بذكاء إلى ترشيد استهلاك الطاقة.

- Thank you very much for purchasing "Panasonic" Refrigerator.
 - Before operating this unit, please read these instructions completely.
 - Before using this product, please pay particular attention to the "Safety precautions" for a safe use.
 - Please keep operating instructions surely, and read them when you need.
- شكرًا على شرائك ثلاجة "باناسونيك".
- قبل تشغيل هذه الثلاجة، يرجى قراءة هذه التعليمات بالكامل.
- قبل البدء باستعمال هذا المنتج، يرجى الانتباه بشكلٍ خاص إلى "احتياطات السلامة" لضمان استعمالٍ آمن.
- يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل وقراءتها عند الحاجة.

SPECIAL FEATURE / ميزة خاصة

• INVERTER

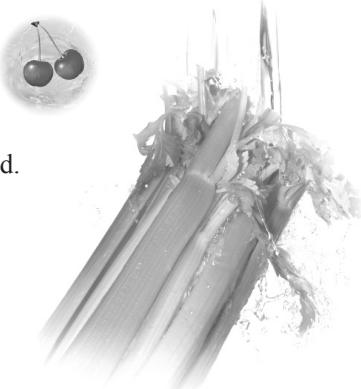
According to changes in the inside temperature, the motors run at different speed. At normal temperature, the motors run at a lower speed. (Energy saving & lower noise).

When powerful cooling is required, the motors run at a higher speed.

• المحول

نظراً لاختلاف درجات الحرارة داخل الثلاجة، تعمل المحركات بسرعاتٍ مختلفة، ومع درجات الحرارة المعتدلة ، تعمل المحركات بمعدها الأدنى. (لادخال الطاقة وتخفيض الضجيج).

وفي المقابل، تعمل المحركات بسرعاتٍ عالية عند الحاجة إلى طاقة تبريد قوية.



المحتويات / CONTENTS

Preparation and checks

التهيئة والتحقق

PAGE / صفة

SAFETY PRECAUTIONS SAFETY PRECAUTIONS (Please be sure to follow) احتياطات السلامة (يرجى اتباع)	4
PREPARATION التهيئة	10
HOW TO INSTALL كيفية التركيب	10
WHEN USING..... عند الاستعمال.....	11
PARTS IDENTIFICATION تعریفات القطع	12
FOOD KEEPING TIPS نصائح لحفظ الطعام	13
HOW TO USE THE REFRIGERATOR COMPARTMENT كيفية استخدام حجيرة الثلاجة	13
HOW TO USE THE FREEZER COMPARTMENT كيفية استخدام حجيرة الفريزر	15
HOW TO MAKE ICE CUBES كيفية عمل مكعبات الثلج	15
DEFROSTING إذابة الثلج	17
HOW TO TAKE CARE OF YOUR REFRIGERATOR كيفية الاعتناء بالثلاجة	18
HOW TO REMOVE AND ATTACH INDIVIDUAL COMPONENTS كيفية فك المكونات المفردة وتنشيطها	19
IN THESE CASES بيان الحالات	20
IS THIS A FAILURE اكتشاف الأعطال	22
SPECIFICATIONS المواصفات	24

How to use

طريقة الاستخدام
الموصي بها

When necessary

عند الضرورة

HOW TO TAKE CARE OF YOUR REFRIGERATOR
 كيفية الاعتناء بالثلاجة

HOW TO REMOVE AND ATTACH INDIVIDUAL COMPONENTS
 كيفية فك المكونات المفردة وتنشيطها

IN THESE CASES
 بيان الحالات

IS THIS A FAILURE
 اكتشاف الأعطال

SPECIFICATIONS
 المواصفات

SAFETY PRECAUTIONS / احتياطات السلامة

Please be sure to follow

يرجى اتباع

The following explanations are provided for the items you should know to prevent personal injuries and property damages related to the users and other people.

يجب الإطلاع على التفسيرات التالية الخاصة بمكونات الثلاجة لتجنب وقوع الإصابات الشخصية أو إتلاف المنتج نفسه.

- The following expressions are used to distinguish the degree of danger or damage caused when the product is used incorrectly by disregarding the instructions provided in this manual.
- تستخدم التفسيرات التالية للتمييز بين درجة الخطير أو التلف الواقع عندما يستخدم المنتج بصورة غير صحيحة دون النظر إلى التعليمات المتوفرة في هذا الدليل.

⚠ WARNING

تحذير

This expression presumes possibility of death or serious injury.

يشير هذا التعبير إلى خطر الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة.

⚠ CAUTION

تنبيه

This expression presumes possibility of personal injury or material damage.

يشير هذا التعبير إلى احتمالية الإصابة الجسدية أو وقوع ضرر مادي.

- The following symbols and explanations are provided to explain the types of act complied by the user. (Shown below are the examples of pictograms used)

■ تتوفر الرموز والإيضاحات التالية لتوضيح أنواع النصرافات التي قد يقوم بها المستخدم. (فيما يلي نماذج عن الرسوم التوضيحية المستخدمة)



This pictogram indicates a "Prohibited" type of act.

تشير هذه الرسوم التوضيحية إلى فعل "محظوظ".



This pictogram indicates a "Mandatory" item to be performed.

تشير هذه الرسوم التوضيحية إلى فعل "الإلزامي" واجب تطبيقه.

⚠ WARNING / تحذير

عند التركيب.... / When installing....



- Do not install the product where water splashes are possible.

Deteriorating electrical insulation may lead to an electrical shock and fire.

■ تجنب تركيب المنتج في مكان يحتمل وصول رذاذ المياه إليه،

فقد يؤدي تلف العزل الكهربائي إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.



- Do not block the ventilation port of the refrigerator or spaces around it.

Leaked refrigerant may cause a fire and result in an explosion.

■ تجنب سد منافذ تهوية الثلاجة أو المساحات حولها،

فقد يؤدي تسرب المادة المبردة إلى نشوب حريق ووقوع انفجار.



- Provide a grounding connection or install a ground-fault interrupter when the product is installed in a moist or watery location.

Ground leakage by a product malfunction may cause an electrical shock.

• Be sure to contact your distributor when installing a ground connection or ground-fault interrupter.

■ احرص على إقامة توصيل موزرض أو تثبيت قاطع العطل الأرضي عندما يكون المنتج مثبتاً في موقع أو رطب أو معرض لتسرب المياه.

قد يتسبب التسرب الأرضي الناجم عن تعطل المنتج في حدوث صدمة كهربائية.

• تأكد من الاتصال بالموزرض لديك عند تركيب وصلة أرضية أو قاطع العطل الأرضي.

تحذير / WARNING

لمقابس الطاقة والأسلاك / For power plugs and cords....

- Do not connect many plugs to a single outlet by exceeding the rated current or to an outlet other than 220 V a.c. ~ 240 V a.c.**

Too many plugs in a single outlet may generate abnormal heat and possible fire.

■ تجنب توصيل أكثر من قابس بمقبس واحد بتخطي التيار المقر أو التوصيل بمقبس مخالف لقدرة المخصصة 220 إلى 240 فولت تيار متزد.

حيث قد يتسبب توصيل أكثر من قابس بمقبس واحد في توليد حرارة غير اعتيادية ونشوب الحرائق.

- Do not plug or unplug with wet hands. Electric shock is possible.**

■ تجنب توصيل التيار أو فصله باليدي مبللة، وذلك لتجنب احتمالية الإصابة بصدمة كهربائية.

- Insert the power plug fully into the outlet.**

Incomplete insertion may cause electrical shock and/or fire from overheating.

- Do not use damaged power cords or loose receptacles.

■ أدخل قابس الطاقة بالكامل في المقبس.

حيث قد يؤدي الإدخال غير المكتمل إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق جراء الحرارة الزائدة.

■ تجنب استخدام أسلاك طاقة تالفة أو مقابس ساقية.

- Remove dust periodically from the power plug.**

Dust accumulation on the power plug may cause an insulation failure with humidity and possible fire.

- Unplug the power cord and wipe with dry cloth.

■ احرص على إزالة الغبار عن المقابس بصورة دورية.

حيث قد يتسبب تراكم الغبار على المقابس في إتلاف العزل بسبب الرطوبة ومن ثم التسبب في انلاغ حريق.

■ ازرع السلك الكهربائي من المقابس وأمسحه بواسطة قطعة قماش جافة.

- Do not damage the power cord or power plug.**

Do not damage the cord, modify, bring close to a heating device, bend, twist, pull, place a heavy item on, pinch with the refrigerator or bundle the cord.

Use of a damaged cord or plug leads to an electrical shock, short-circuit or fire.

- Consult with your distributor if you need to repair the power cord or plug.

■ تجنب إلحاق الضرر بسلك الطاقة أو المقابس.

تجنب إلحاق الضرر بالسلك، أو تعديله أو وضعه بالقرب من جهاز تسخين، أو ثبيه أو لفه أو شده، أو وضع جسم ثقيل فوقه، أو ضغطه بواسطة الثلاجة أو ربطه.

يؤدي استخدام سلك طاقة أو قابس تالف إلى حدوث صدمة كهربائية أو ماس كهربائي أو نشوب حريق.

■ استشر الموزع لديك إن كنت بحاجة لإصلاح سلك الطاقة أو المقابس.

- Supply cord and plug.**

If the supplied cord or plug of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer of its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

■ سلك الإمداد والقابس.

في حالة تلف سلك الإمداد أو المقابس، يجب استبداله بأخر من قبل الجهة المصنعة أو أي وكيل خدمةتابع لها أو فني مؤهل وذلك تجنباً لوقوع أية مخاطر.

عند الاستخدام.... / When using....

- Do not splash water or liquid detergents on the back of the refrigerator or into the mechanism room at the bottom of the back side of refrigerator. Splashed water would possibly permeate into electrical parts and cause an accidental fire or other dangers.**

■ تجنب رش المياه أو أية منظفات سائلة أو على الناحية الخلفية من الثلاجة. أو حجبة التشغيل أسفل الجزء الخلفي من الثلاجة، وذلك لمنع تسرب الماء إلى الأجزاء الكهربائية والتسبب في وقوع حريق أو مخاطر أخرى.

- When you detect burning smell, remove the power plug to stop operation.**

Be careful in order to avoid an electric shock or a fire.

■ في حالة ابتعاث رائحة حريق، ازرع المقابس الكهربائي لإيقاف التشغيل.

ونحوى الحرص الشديد لتجنب الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تحذير / WARNING

عند الاستخدام.... / When using....



- This appliance is not intended to be used se by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

■ يحظر استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين تتعذر لهم الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم تعليمات تتعلق باستخدام الأجهزة من الشخص المسؤول حرصاً على سلامتهم.



- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

■ يجب أن يخضع الأطفال للرقابة عند تواجدهم بالقرب من الجهاز، وذلك للتتأكد من عدم عثّتهم به.



- When leakage of flammable gas (propane gas, city gas) is detected, do not touch the refrigerator and open the window for ventilation.

Power plug connection/disconnection operations may cause sparks, which leads to fire, explosion, or burn.

■ عند حصول تسرب لغاز قابل للاشتعال (غاز البروبان أو غاز التموين العام)، لا تلمس الثلاجة وافتتح النافذة لتهوية المكان.
قد يولد توصيل/إزالة القابض الكهربائي في اندفاع شرارات، مما يؤدي إلى نشوب حريق، أو حصول انفجار أو اشتعال.



- Flammable gas is used for insulation in this refrigerator.

When you throw away this unit, please discard it by proper method.

■ يستعمل الغاز القابل للاشتعال للعزل في هذه الثلاجة.
احرص على التخلص من هذه الثلاجة بالطريقة الصحيحة.



- Removal of the back cover is prohibited except by service personnel.

May cause injury, burn, or electrical shock.

■ يحظر إزالة الغطاء الخلفي إلا من قبل موظفي الخدمة المتخصصين.
قد يتسبب ذلك في حدوث إصابات، أو الإصابة بحرق أو صدمة كهربائية.



- Always unplug the power cord when cleaning the refrigerator.

May cause electrical shocks and/or injury.

■ احرص دائمًا على نزع السلك الكهربائي أثناء تنظيف الثلاجة.
قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو إصابات.



- Do not place a water container over the refrigerator.

Spilled water may damage insulation of electrical components and cause electricity leakage, fire or electrical shocks.

■ لا تضع إناء ماء على الثلاجة.
قد يفسد سكب الماء عملية عزل العناصر الكهربائية ويزودي وبالتالي إلى تسرب كهربائي، أو نشوب حريق أو حدوث صدمات كهربائية.



- Do not store flammable items in the refrigerator.

Benzine, ether, LP gas, paint thinner, adhesive etc may catch fire.

- Tightly cap the alcoholic beverage bottles.

■ تجنب حفظ المواد القابلة للاشتعال في الثلاجة.
بعد البنزين والأخير، وغاز البنزول السائل، ومرق الطلاء، والمواد اللاصقة الخ من المواد القابلة للاشتعال.
• قم بسد زجاجات المشروبات الروحية بحكام.



- Do not hang on the door or ride on the drawer compartment.

Injury is likely by a fallen refrigerator or body parts being pinched.

■ لا تتمسك بالباب أو تقف على حجيرة الجزار.

فمن الممكن أن تقع إصابات أو تتأذى أجزاء من الجسم بسبب وقوع الثلاجة.



- Do not damage the cooling circuit (piping) in the refrigerator body.

■ احرص على سلامة دارة التبريد (أنابيب التبريد) الموجودة بجسم الثلاجة.



- Do not apply water on the body or interior.

Electrical insulation deteriorates and may cause shocks or fire.

■ يحظر استخدام الماء على الجسم الداخلي أو الخارجي للبراد.
فقد يلحق ذلك ضررًا بالعزل الكهربائي ما يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو نشوب حريق.



- Absolutely, do not disassemble, repair or modify the refrigerator.

An unexpected fire or movement may cause injuries.

- Consult with your distributor when you need a disassembly/repair.

■ يحظر تماماً أجزاء الثلاجة أو إصلاحها أو تعديلاً.
فقد يتسبب الحرائق أو الحركة المفاجئة للبراد في وقوع إصابات.
• استعن الموزع لديك عند الحاجة إلى تفكيك الثلاجة أو إصلاحها.



■ Do not place objects that are prone to fall on top of the refrigerator.

The vibration caused by the operation of the refrigerator may cause the object to fall.

■ تجنب وضع الأشياء المعرضة للسقوط على الجزء العلوي من الثلاجة.

فقد يتسبب الاهتزاز الناتج عن تشغيل الثلاجة في سقوط الأشياء الموضوعة فوقه.



■ Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

■ احرص على عدم سد فتحات التهوية الموجودة في كل من حاوية الثلاجة أو الهيكل الداخلي.



■ Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

■ يحظر استخدام الأجهزة الميكانيكية أو أية وسيلة أخرى للإسراع من عملية ذابة الثلاج، بخلاف تلك الموصى بها من الجهة المصنعة.



■ Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

■ يحظر استخدام أجهزة كهربائية داخل حجيرات حفظ الأطعمة إلا إذا كانت من الأنواع الموصى بها من قبل الجهة المصنعة.



■ This appliance is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

■ هذا الجهاز معد للاستخدام المنزلي أو الاستخدامات المماثلة مثل

• مطابخ الموظفين في المحلات التجارية والمكاتب وغيرها من بيوت العمل.

• المزارع ومن قبل عمال الفنادق والموتيلايت وغيرها من البيوت السكنية المماثلة.

• الأماكن التي تقدم خدمة الفرش والمطار.

• تقديم الطعام وما شابه من الاستخدامات غير البيع بالتجزئة.



■ Do not store chemicals or scientific specimen.

Home-use refrigerator can not store those requiring a strict control.

■ يحظر تخزين المواد الكيميائية أو العينات العلمية.

■ البراد المستخدم منزلياً غير مخصص لتخزين المواد التي تتطلب رقابة صارمة.

تحذير / WARNING



- Do not attempt to dismantle, repair or tamper the refrigerator, otherwise an electrocution, fire or explosion accident may occur.
- Since a flammable refrigerant is used, be sure to open the window for ventilation if the Cooling Loop (piping) is faulted and then contact the Panasonic Service Station; otherwise an electrocution, fire or explosion accident may occur.
- The refrigerator should be placed in a well ventilated location.
- Do not attempt to use mechanical tool or other tool to speed up the defrosting process.
- Do not damage the refrigerant loop. (Remark: This warning is applicable only for the tools that can be used by the user to touch the Refrigerant Loop.)
- Except for the suggested tools, do not use other tools in the Food Refrigerating Compartment.
- Before moving the Refrigerator, be sure to remove the power plug and then connect the power after relocating to the designed location securely.
- If the Refrigerator is damaged, be sure to contact the Panasonic manufacturer or Panasonic authorized service center to avoid any damages.

- تجنب محاولة فك الثلاجة أو إصلاحها أو تعديلها، فقد يتسبب ذلك في وقوع حادث صعق كهربائي أو حريق أو انفجار.
- مع استخدام المادة المبردة المقابلة للاشتعال، تأكد من فتح النافذة للتهوية إذا كانت حلقة التبريد (الأتابيب) معيبة ثم اتصل بمركز صيانة باناسونيك، وإلا قد يقع حادث صعق كهربائي أو حريق أو انفجار.
- ينبغي وضع الثلاجة في موقع جيد للتهوية.
- تجنب استخدام أداة ميكانيكية أو غيرها للتسريع عملية إذابة الثلج.
- تجنب إتلاف دائرة سائل التبريد. (ملاحظة: ينطبق هذا التحذير فقط على الأدوات المستخدمة من قبل المستخدم للمس دائرة سائل التبريد)
- باستثناء الأدوات المقترحة، تجنب استخدام أي أدوات أخرى في حبيرة تبريد الطعام.
- تأكد قبل نقل الثلاجة من فصل قابس الطاقة وإعادة توصيله بمصدر الطاقة بعد الانتقال إلى الموقع الملائم لوضع الثلاجة.
- وفي حالة تلف الثلاجة، تأكد من الاتصال بالجهة المصنعة باناسونيك أو مركز خدمة معتمد من قبل باناسونيك لتجنب وقوع تلفيات.

تنبيه / CAUTION

■ If you are discarding the refrigerator, remove the door completely as a safe way against small children being trapped inside.

■ عند التخلص من الثلاجة، إزع بابها بالكامل تجنباً لاحتمال احتجاز الصغار بداخله.

■ Do not insert your hand into the bottom of the refrigerator.

Inserting your hand during cleaning in the bottom may cause injury by the sheet metal edge.

■ احرص على عدم وضع يديك في الجزء السفلي من الثلاجة.

قد يتسبب وضع اليدين أثناء تنظيف أسفل الثلاجة في وقوع إصابات بسبب الحواف الحادة بالبطانة المعدنية.

■ Do not slide your hand on the rail and metal edges during interior cleaning.

You may injure yourself.

■ احرص على عدم تعرير يديك على القاطع والحواف المعدنية أثناء تنظيف الثلاجة من الداخل.

قد تتعرض للإصابة.

■ When opening the bottom drawer, do not place your feet too close to the refrigerator.

The drawn compartment may hit your feet top.

■ عند فتح الجارور السفلي، لا تقرب قدميك كثيراً من الثلاجة.

قد تصطدم الحجيرة المفتوحة بأعلى قدمك.

■ Install the glass shelves securely.

The glass shelf when dropped may break or cause injuries.

■ احرص على تثبيت الرفوف الزجاجية بشكل آمن ومحكم.

قد ينكسر الرف الزجاجي عند سقوطه أو قد يتسبب في وقوع إصابات.

■ Do not use the wheels on the bottom when placed on easy-to-mar floor.

The bottom wheels may damage the floor.

■ احرص على عدم استخدام العجلات الموجودة أسفل الثلاجة في حالة وضعه على أرضية قبلة للتلويم.

قد تؤثر العجلات السفلية بالسلب على مظهر الأرضية.

■ Do not transport refrigerators in a horizontal position.

Laying a refrigerator horizontally may damage the piping.

■ لا تحمل الثلاجة أفقياً أثناء نقلها.

قد يؤثر النقل الأفقي على سلامة الأنابيب.

■ Do not place any protruding item out of the shelf area.

Bottles may drop and cause injuries.

■ تجنب وضع أي غرض بحيث يبقى ناتئاً عن نطاق الرف.

قد تقع الزجاجات أرضاً وتحدث إصابات.

■ When opening a door or other person touching the refrigerator, make sure the moving door not to pinch anyone's finger. The moving door may hit fingers and cause injuries.

■ عندما فتح الباب أو عند ملامسة شخص آخر الثلاجة، احرص على لا يضغط الباب المتحرك على اصبع أحدهم، فالباب المتحرك قد يؤدي إلى الأصباب ويحدث إصابات.

■ Do not eat any smelling or color-changed food.

Rotten food may cause illness.

■ تجنب تناول طعام تفوح منه رائحة كريهة أو حدث تغير في لونه.

قد يسبب الطعام الفاسد المرض.

■ The compressor and the copper pipeline are high-temperature parts. Do not get in touch with them, or you may get burnt.

■ تعدد وحدة الضغط وخط الأنابيب النحاسي أجزاءً مرتفعة الحرارة. تجنب لمسها كي لا تتصاب بحرائق.

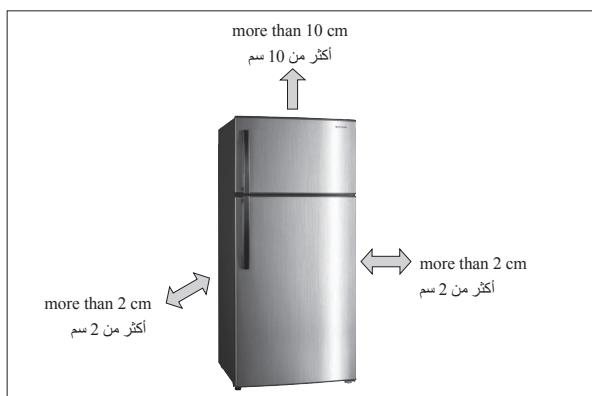
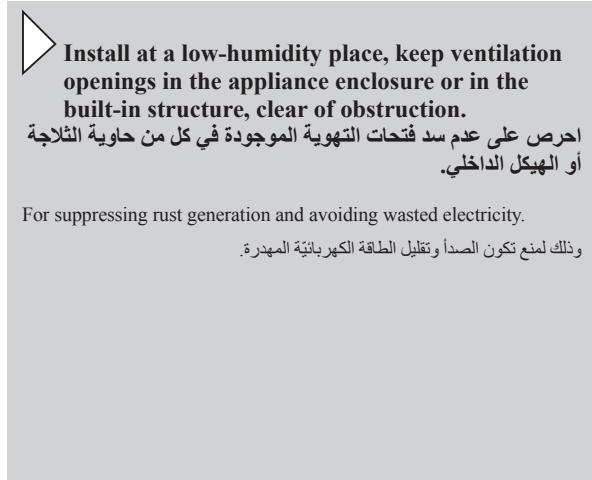
■ Please, when carrying the appliance, do it with horizontal movements, never tilt or lay the refrigerator.

■ احرص على حمل الثلاجة في وضع أفقي، وتجنب إمالتها أو طرحها على الأرض.

التهيئة / PREPARATION

Suitable location for the refrigerator

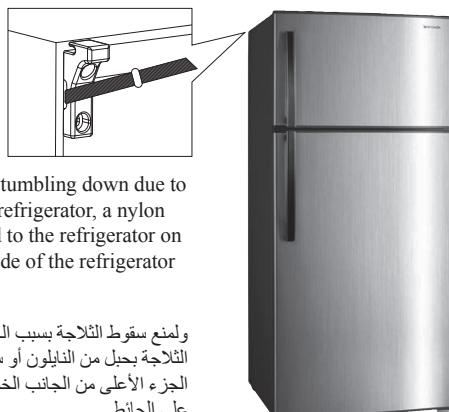
الموقع المناسب للبراد



كيفية التركيب / HOW TO INSTALL

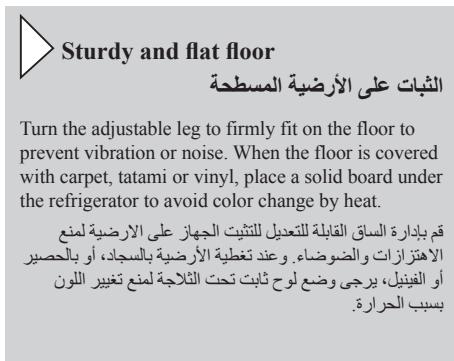
Proper installation will help you get the most use out of your refrigerator.

التركيب السليم يساعدك في الحصول على أفضل النتائج من استخدام ثلاجتك.



To prevent the refrigerator from tumbling down due to an earthquake or shaking of the refrigerator, a nylon cord or robust string may be tied to the refrigerator on the lugs on the top of the back side of the refrigerator and hung to a hook on the wall.

ولمنع سقوط الثلاجة بسبب الاهتزاز الأرضية أو اهتزازها، يتم ربط الثلاجة بحبل من النايلون أو سلسلة قوية على الأطراف الموجودة على الجزء الأعلى من الجانب الخلفي للبراد وتعليق هذا الحبل على حاطف على الحائط.



الثبات على الأرضية المسطحة

Turn the adjustable leg to firmly fit on the floor to prevent vibration or noise. When the floor is covered with carpet, tatami or vinyl, place a solid board under the refrigerator to avoid color change by heat.

قم بـثارة الساق القابلة للتعديل للثبيت الجهاز على الأرضية المسطحة
أو الاهتزازات والضوضاء. وعند تغطية الأرضية بالسجاد، أو بالحصير
أو الفينيل، يرجى وضع لوحة ثابت تحت الثلاجة لمنع تغيير اللون
بسبب الحرارة.

To ensure the refrigerator structure not being affected by an uneven ground, please adjust the level carefully with the following steps.

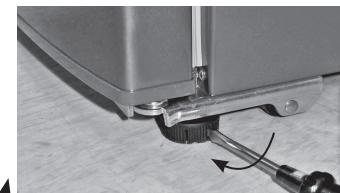
للتتأكد من سلامة هيكل الثلاجة و عدم تأثره بسبب وضعه على أرضية غير مستوية، يرجى ضبط المستوى بعناية مع الأخذ بالاعتبار الخطوات التالية

Step 1:

Ensure the rear feet (left and right) are standing firmly. In case of unevenness, please shim the suspending portion until it is firmly supported.

الخطوة 1:

تأكد من ثبات وضعية القدم الخلفية (اليمنى واليسرى) على الأرض. في حالة عدم الاستواء، ادفع الجزء المعلق إلى أن يتم دعمه بإحكام.



Step 2:

Adjust the right front foot so that the refrigerator slants backward slightly, leaving the roller about 0.5cm above the ground.
(Method: Insert a flat screwdriver into the gap of the adjustable foot and turn clockwise, this will move the adjustable foot downward.)

الخطوة 2:

اضبط القدم الأمامية اليمنى بحيث يميل البراد إلى الوراء قليلاً، مع إبقاء الأسطوانة على ارتفاع 0.5 سم فوق سطح الأرض.
(الطريقة: أدخل مفك براغي مسطح في فتحة القدم القابلة للتعديل وادره في اتجاه عقارب الساعة، سوف يمرك هذا الإجراء القدم القابلة للتعديل نحو الأسفل)

Step 3:

Adjust the left front foot to just contacting the ground.

* Excessively lifting the height of the left front foot may result in skewed body and slanted door of the refrigerator.

الخطوة 3:

اضبط القدم الأمامية اليسرى بحيث تلامس الأرض.
* قد يتrogen عن رفع القدم الأمامية اليسرى بشكل مفرط في انحراف جسم الثلاجة و ميل بابها.

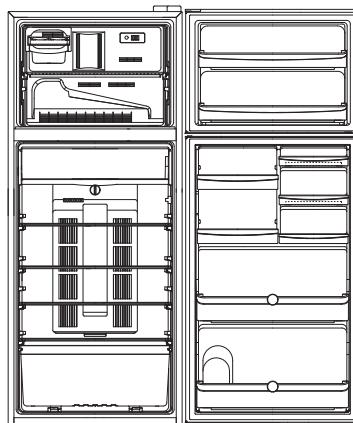
عند الاستعمال..... /

Clean the interior with damp soft cloth.

- The interior plastic parts may smell in the beginning but the odor gradually goes away when the interior gets cold.

نظف الجزء الداخلي بقطعة قماش مبللة.

- قد يكون للأجزاء البلاستيكية الداخلية رائحة إلا أنها تختفي تدريجياً عندما يصبح الجزء الداخلي بارداً.



The interior does not get cold immediately after turning the power on.

- The exterior surface of the refrigerator gets hot in the beginning of use or when the ambient temperature is high as in summer, but it is not abnormal.

لا يصبح الجزء الداخلي بارداً فور تشغيل الثلاجة.

- يصبح الجزء الخارجي للبراد ساخناً مع بداية الاستخدام أو عندما تكون درجة الحرارة المحيطة مرتفعة، خصوصاً في فصل الصيف، إلا أنه أمر لا يدعو للقلق.

- It requires approximately 12 hours in a normal condition until the interior gets cold.
- It may take more than one day until reaching the set temperature in hot season.
- Refrain from opening the doors until it gets fully cold.

- يتطلب الجزء الداخلي مرور 12 ساعة تقريباً في وضع التشغيل العادي ليصبح بارداً.
- قد يتطلب الأمر أكثر من يوم واحد إلى أن يصل الجزء الداخلي لدرجة الحرارة المضبوطة خلال فصل الصيف.
- احرص على بقاء الباب مغلقاً إلى أن يبرد الجزء الداخلي بالكامل.



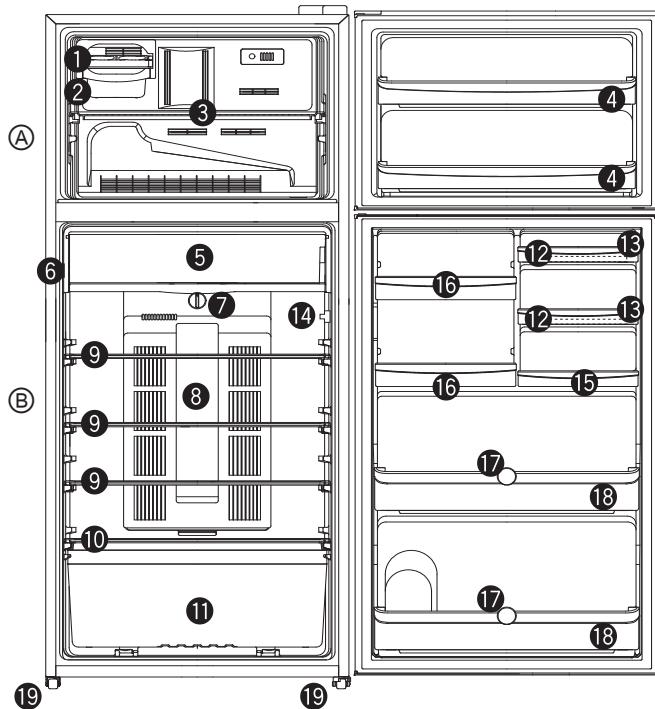
تنبيه / CAUTION

Wait more than ten minutes to re-start the refrigerator after you stop it once.

انتظر لأكثر من عشر دقائق لإعادة تشغيل الثلاجة بعد إيقاف تشغيلها لمرة واحدة

PARTS IDENTIFICATION / تعریفات القطع

Ⓐ FREEZER COMPARTMENT / حجيرة الفريزر



Ⓑ REFRIGERATOR COMPARTMENT / حجيرة الثلاجة

- ① Ice Tray / صينية الثلاج
- ② Ice Box / صندوق الثلاج
- ③ Tray / صينية
- ④ Freezer door shelf / رف باب الفريزر
- ⑤ Chilled case / علبة مبردة
- ⑥ Operating Panel / لوحة التشغيل
- ⑦ Refrigerator Temperature Control Dial / قرص التحكم في درجة حرارة الثلاج
- ⑧ Refrigerator Lamp / مصباح الثلاج
- ⑨ Tray / صينية
- ⑩ Partition shelf / رف مقسم
- ⑪ Vegetable compartment / حجيرة الخضروات
- ⑫ Egg Tray / رف البيض
- ⑬ Egg case / حاوية البيض
- ⑭ Refrigerator lamp switch / مفتاح مصباح الثلاج
- ⑮ Small item case / حاوية الأغراض الصغيرة
- ⑯ Free-setting shelf / رف الأغراض الجاهزة
- ⑰ Bottle Stopper / خانة لوضع الزجاجات
- ⑱ Bottle shelf / رف لوضع الزجاجات
- ⑲ Adjustable Leg / قائم قابل للتعديل

Ⓒ OTHER / أشياء أخرى

- ⑲ Adjustable Leg / قائم قابل للتعديل

■ Regarding replacement of the Refrigerator lamp

- If the Refrigerator lamp does not work, please contacts Panasonic service center to check what problem is.
- Do not remove and replace lamp light by yourself.

■ تعليمات متعلقة باستبدال مصباح الثلاجة

- في حالة تعطل مصباح الثلاجة، يرجى الاتصال بمركز الصيانة.
لفحص طبيعة المشكلة.
تجنب إزالة المصباح بنفسك واستبداله.

نصائح لحفظ الطعام / FOOD KEEPING TIPS

Smart ideas for storage.

- Leave spaces among foods to help air circulation. Blocking the air flow will cause warm temperature in the refrigerator compartment.
- Cool hot dishes to room temperature before placing them in your refrigerator.
- Cover juicy foods with tight lids, plastic film or foil.
- Do not keep the door open any longer than necessary, particularly in hot, humid weather.
- Do not put carbonated liquids (fizzy drink, etc.) in the freezer compartment as they may burst.
- Do not give children lollipops direct from the freezer compartment. They may burn their lips by "freezer burn" due to low temperature.

أفكار ذكية للتخلص.

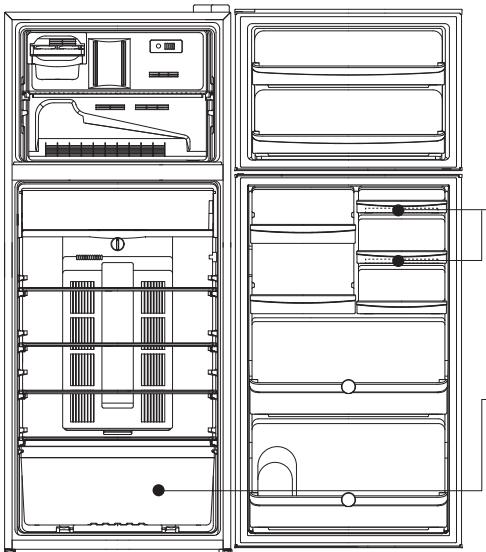
- احرص على ترك مساحات فارغة بين الأطعمة للسماع بدوران الهواء، حيث يؤدي إعاقة تدفق الهواء إلى ارتفاع درجة حرارة حجيرة الثلاجة.
- احرص على تبريد الأطباق الساخنة بحيث تصل لنطح حرارة الفراة قبل وضعها في الثلاجة.
- احرص على تنظيف الأطعمة كثيرة العصارة باقطفية ممحكة أو غلاف من البلاستيك أو رقائق الألومنيوم.
- احرص على عدم ترك باب الثلاجة مفتوحاً لفترة أطول من اللازم وخاصة في ظروف الجو الحار والرطب.
- احرص على عدم وضع المشروبات الغازية (المشروبات الفوارة وما إلى ذلك) في الفريزر وذلك لإمكانية انفجارها.
- احرص على عدم تناول الأطفال المضادات بعد إخراجها من الفريزر مباشرة، فقد يتسبب ذلك في إحراق شفاههم بسبب الحرارة المختضنة.

تنبيه/ CAUTION



HOW TO USE THE REFRIGERATOR COMPARTMENT كيفية استخدام حجيرة الثلاجة

- For temporary storage of immediately used items.
- For storing drinks.



[Food examples]

- Beer cans
- Juice / milk / pudding
- Tofu / raw eggs
- Jelly
- Vegetables in sealed tray

- للتخلص المؤقت للمواد المعدة للاستخدام الفوري.
- لتخزين المشروبات.

[أمثلة من المأكولات]

- عبوات الجعة
- العصير / الحليب / حلوى البوذنج
- المطوف / البيض النيء
- الجيلي

• الخضروات في علبة محكمة الإغلاق

Egg Tray / طبق البيض

- For 10 eggs. (2 PCS)
- لحفظ 10 بيضات. (مؤلف من قطعين)



درج الخضروات / Vegetable Case

- Please put vegetable and fruit into Vegetable Case.

• يرجى وضع الخضروات والفواكه في درج الخضروات الطازجة.

تنبيه / CAUTION

Vegetables or fruits placed at the Glass Shelf PC, especially those near the vent port, are prone to freeze. Avoid doing this as far as you can.

الخضروات أو الفواكه المحفوظة في الرف الزجاجي، وخاصة تلك القريبة من منافذ التهوية أو المعرضة للتجمد. احرص على عدم وضع الأطعمة في هذه الأماكن قدر الإمكان.

Request & Notice:

- Temperatures in the Fine Chilled case can be very low. It is not suitable for storing puddings, bean curd or tropical fruits.

نصائح وملحوظات:

- قد تكون درجة الحرارة في علبة حفظ الأطعمة المبردة منخفضة للغاية، وهي وبالتالي تكون غير ملائمة لحفظ حلوى البوذنج وجبات الفاصوليا والفواكه الاستوائية.

When the interior odor bothers you

عندما تزعج من رائحة الثلاجة الداخلية

Remove the odor-generating item or store in a sealed container.

أزل الطعام الذي تنتجه منه الرائحة أو احفظه في وعاء مغلق.

Food items that tend to transfer odors

Garlic cloves, minced onion, shallots, dry foods, natto, miso, beef, pickles, sardines, kimchi, jiao-zi, etc.

- Be cautious with fermented foods.

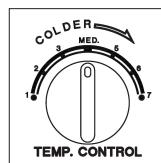
أنواع الأطعمة التي تؤدي إلى نقل الروائح
خصوص الثوم والبصل المفروم والكراث والأطعمة الجافة ووجبة الناتو اليابانية وتوايل ميسو اليابانية، ولحم البقر، والمخللات، والسردين، الكيمتشي، ووجبة الجياوتسه الصينية، الخ.
• توخي الحذر من الأطعمة المخمرة.

Temperature control of the refrigerator compartment

التحكم في درجة حرارة حجيرة الثلاجة

The thermostat, specially designed for this refrigerator, functions to maintain the optimum inside condition for food storage at the "MED" dial setting, regardless of ambient temperature variations. Besides, in order to meet your individual requirements, the refrigerator temperature as you desire can be obtained by adjusting the temperature control dials. Lower temperature can be obtained by turning the dial clockwise on controls.

يعمل الترموستات المصمم خصيصاً لهذه الثلاجة لاحفاظ على درجة حرارة مثالية لحفظ الأطعمة عند وضع اعداد «الحد المتوسط» بغض النظر عن درجة الحرارة في الهواء المحيط، هذا بالإضافة إلى إمكانية تلبية المتطلبات الفردية من خلال ضبط قرص التحكم عند درجة الحرارة المرغوبة، ويمكن الحصول على درجات الحرارة المنخفضة بإداره القرص في اتجاه عقارب الساعة،



Request & Notice:

Food may be frozen in the following conditions.

- When the temperature setting left at " 7 ", "MAX" → change the setting to either "MED" or " 1 ", MIN"
- When placing watery food (tofu etc.) and eggs near the cold air outlet → Please avoid do it.

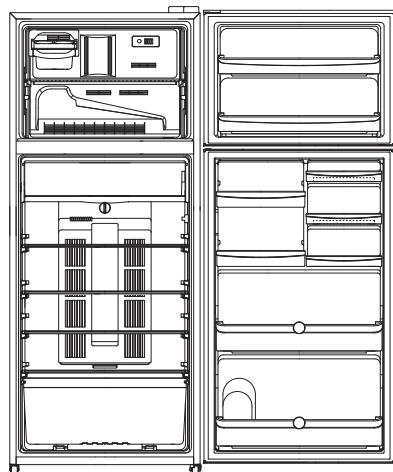
نصائح وملحوظات: وقد يتجمد الطعام في الحالات التالية.

- عند وجود إعداد الحرارة عند " 7 ", "الحد الأقصى" ← غير الإعدادات إلى "الحد المتوسط" أو "الحد الأدنى"
- عند وضع أطعمة كثيرة العصارة (الطوفو وما إلى ذلك) والبيض بالقرب من مخرج الهواء البارد ← يرجى عدم القيام بذلك.

HOW TO USE THE FREEZER COMPARTMENT

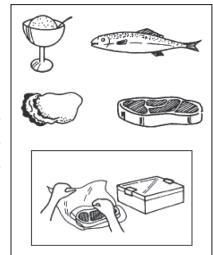
كيفية استخدام حجيرة الفريزر

FREEZER COMPARTMENT / حجيرة الفريزر



- For storing frozen foods.
 - For storing frozen desserts.
 - For storing dried foods. Frozen storage is suited for tealeaves, coffee or seaweed that are deteriorated by moisture.

- حفظ الأطعمة المجمدة.** يلائم حفظ التجميد حفظ أوراق الشاي والبن أو الطحالب البحرية التي تتدحرج مع الرطوبة.



[Food examples]

- Frozen foods
 - Lollipops – Ice cream
 - Sherbet
 - Tealeaves
 - Seaweed, etc.

أمثلة من المأكولات

- الطعام المجمد
 - المصاصات - الأيس كريم
 - شربات
 - أوراق الشاي
 - الطحالب البحرية و ما شابه

Do not place the food over capacity.

The unseated top case causes incomplete closure of the drawer and malfunctions such as frosting in the compartment or failure in freezing.

(Be cautious with these items)

- Long items
 - Tall items in bags.
 - Excessive quantity of items in plastic bags.
 - Tall items in boxes.

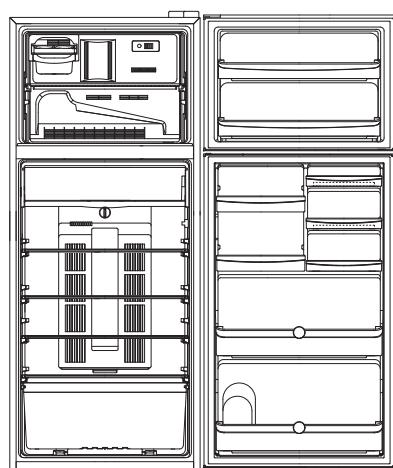
احرص على عدم وضع كمية طعام أكثر من طاقة الحفظ المسموحة.

في حال كان غطاء الحجيرة غير مثبت، يحول ذلك دون إغلاق الحارور
بإحكام وبالتالي تراجع أداء الثلاجة وحدوث أعطال مثل تشکل الجليد في
الحجيرة أو فشل التجميد.

(توكى الحذر عند حفظ هذه المأكولات)

- العناصر الطويلة
 - العناصر الطويلة الموضوعة في حقائب
 - كيارات كبيرة من الأغراض موضوعة في أكياس بلاستيكية.
 - العناصر الطويلة الموضوعة في صناديق.

كيفية عمل مكعبات الثلج / HOW TO MAKE ICE CUBES

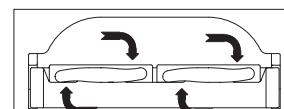
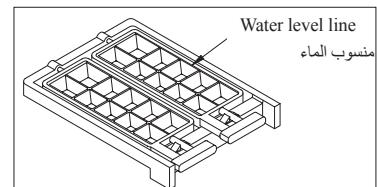


Pour water into the ice tray to the water level line and put it in the ice tray rail.

صب الماء في صينية الثلاج حتى يصل إلى خط منسوب الماء وضع الصينية في المكان المخصص لها،

Twist the ice tray and let the ice drop as illustrated.

ثم قم بلوبي صينية الثلوج ودع مكبات الثلوج تتساقط كما هو موضح بالرسم



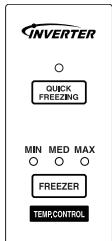
NOTE

If you put wet ice cubes in the ice server, they may stick to one another.

ملاحظة

في حالة وضع مكعبات ثلج رطبة داخل وحدة تخزين الثلج، فإنها قد تلتاحم ببعضها البعض.

التحكم في درجة حرارة الفريزر / Temperature control of the freezer



The temperature can be adjusted for MIN-MED-MAX, levels indicating operation and cool level.
يمكن ضبط درجة حرارة الفريزر على "صغيرى - متوسطة - قصوى"، وتوضح هذه المستويات درجات التشغيل والتبريد.

Indicates a higher temperature between $-15^{\circ}\text{C} \sim -17^{\circ}\text{C}$

يشير إلى درجة حرارة أعلى بين 15-17 درجة مئوية

Indicates a lower temperature between $-19^{\circ}\text{C} \sim -22^{\circ}\text{C}$

يشير إلى درجة حرارة مخفضة بين 19-22 درجة مئوية

- The temperature for freezer compartment can be set in Nine steps, more detailed than as "MIN" and "MED" and "MAX" as shown on the table.

- Set "MIN" with the "FREEZER" button.
- Press the "FREEZER" button (for 10 Seconds).
- Set by pressing the "FREEZER" button.

To reset the setting, repeat steps 1,2 and 3.

- يمكن ضبط درجة حرارة الفريزر على تسع درجات، ويوضح الجدول تفاصيل أكثر من الإعدادات الحد الأدنى والحد المتوسط والحد الأقصى.
- اختر ووضع "الحد الأدنى" باستخدام زر "الفريزر".
- اضغط على زر "الفريزر" (لمدة 10 ثوان).
- لإعادة ضبط الإعداد، كرر الخطوات 1، 2، و 3.

Cooling Level مستوى التبريد	LED display at "FREEZER" button شاشة مؤشر بيان الحالة عند زر "الفريzer"		
	MIN الحد الأدنى	MED الحد المتوسط	MAX الحد الأقصى
Minimum / الحد الأدنى /	●	—	—
	●	○	—
	●	●	—
	○	●	—
Middle / متوسط /	—	●	—
	—	●	○
	—	●	●
	—	○	●
Maximum / الحد الأقصى /	—	—	●

● Lighting / الإضاءة / ○ Blinking / الوميض /

Remark:

When operating the refrigerator for the first time, after connecting the plug, adjust the temperature to center position in each control and leave it for 24 hours for an effective cooling operation. After that, adjust the temperature as you prefer. If you want to save energy, do not adjust the temperature lower than the actual operating condition.

ملاحظة:

عد تشغيل الثلاجة للمرة الأولى، وبعد توصيل مقياس التيار الكهربائي، يرجى ضبط درجة الحرارة على وضع المنتصف عند كل مستوى تحكم واترك الثلاجة لمدة 24 ساعة للحصول على أفضل مستويات التبريد. بعد ذلك، قم بضبط درجة الحرارة على المستوى الذي تفضل، وفي حال الرغبة في توفير الطاقة، احرص على لا نقل درجة الحرارة المضبوطة عن ظروف التشغيل الفعلية.

نصائح مفيدة للحصول على تجميد جيد / Tips for good freezing

Thin and small

Cutting in thin and small pieces and storing in small packages is convenient when using.

قطع رقيقة وصغيرة

احرص على تقطيع الطعام إلى قطع رقيقة وصغيرة وحفظها في ملفات صغيرة ملائمة للاستخدام.



Fully seal the food

For preventing drying during storage and transfer of odors.

احفظ الأطعمة في ملفات محكمة

الاغلاق وذلك لتجنب جفاف الطعام أثناء الحفظ وانتقال الروائح.



Cool down the food first.

Storing cooked foods while still warm would adversely affect other items.

برد الطعام أولاً

يؤثر حفظ الطعام المطبوخ وهو لا يزال ساخناً على مكونات أخرى.

Do not refreeze

Use up the entire quantity once thawed. Refreezing substantially deteriorates taste and nutrition and it's also unhygienic.

تجنب إعادة التجميد

استهلك كمية الطعام كلها بعد إذابة التجميد منها. تسبب إعادة التجميد في تدهور الطعام والقيمة الغذائية وكذلك نمو البكتيريا.

نصائح وملحوظات:

- عندما يومن الضوء الأخضر بعد الضغط على زر "التجميد السريع"، تكون الثلاجة في مرحلة إذابة الثلج.

يبدأ التجميد التلقائي السريع بعد انتهاء عملية إذابة الثلج.

Request & Notice:

- When the green light is blinking after pressing the "QUICK FREEZING" button, the refrigerator is in a defrosting process. Automatic rapid freezing will start after defrosting.

إذابة الثلوج / DEFROSTING

You never have to defrost the compartment since your refrigerator is designed to defrost itself completely and automatically. Defrost water flows to the collector pan where it is forcibly evaporated into the air.

لا يوجد داع لإذابة الثلوج من الحجيرة حيث أن الثلاجة مصممة لإذابة الثلوج تلقائياً وكلياً.
يناسب الماء الناتج عن إذابة الثلوج إلى الهواء المجمع حيث يتم تبخيره في الهواء.

When the refrigerator is handled in a slanted position, ensure the defrosted water is drained out, so that no water will spill out when moved.

عند إمالة الثلاجة، تأكّد من صرف المياه الناتجة عن إذابة الثلوج حتى لا ينسكب الماء أثناء تحريك الثلاجة.

※ How to drain the defrosted water. / كيفية تصريف ماء الثلوج المذاب.



1



1. Turn the drainage cap counterclockwise to remove it.

1. أدر غطاء التصريف عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالته.

2



2. Use a sharp tool with forward rotation to open up the draining hole. (Only required for the first-time, the defrosted water will drain out immediately after opening up.)

2. استخدم أداة حادة ذات دوران أمامي لفتح فتحة التصريف. (عند فتح غطاء التصريف للمرة الأولى فقط، سيمطر مياه الثلوج المذاب على الفور بعد فتح الغطاء).

3



3. Let the water drain from the part marked with arrows. Collect the water with a container so it does not wet the floor.

3. احرص على تصريف المياه من الجزء المحدد بالأسهم، واحرص على تجميع المياه في وعاء حتى لا تتبلل الأرضية.

4



4. After draining, remember to re-install the cover. (Turn clockwise)

4. بعد الانتهاء من صرف المياه، تذكر إعادة تركيب الغطاء في موضعه. (أدر في اتجاه عقارب الساعة)

HOW TO TAKE CARE OF YOUR REFRIGERATOR

كيفية الاعتناء بالثلاجة

يُنصح بتنظيف الثلاجة بانتظام، بما أنّ وظيفتها تقوم على حفظ الطعام / regular cleaning is advised.



Do not use the following items.

تجنب استخدام العناصر التالية.

Cleaning fluids shown as alkaline or acids in the property column of kitchen cleaning agent.

السوائل المنظفة المعروفة بالقلوية أو القلوية الضعيفة المدرجة ضمن المواد المنظفة للمطبخ.

- Plastic parts may break with the agent.
قد تتكسر الأجزاء البلاستيكية من جراء استعمال المنظف.

Tooth paste, powder soap, petroleum, boiling water, scrubber, acids, benzine, paint thinner, alcohol etc.

معجون الأسنان ومسحوق التنظيف، والبترول والماء المغلي والمواد الكاشطة والمواد الحمضية والنبيذين ومرقق الدهان والكحول وغيرها.

- Deteriorates the surface, coating or plastic parts.
قد تسبب هذه المواد إلى إفساد سطح الثلاجة أو الطبقة المطلية أو القطع البلاستيكية.

When using a chemical wiper, comply with the cautions given with the product.

يرجى اتباع التحذيرات المرفقة مع المنتج عند استعمال ماسحات كيميائية.

How to take care of your Refrigerator

كيفية الاعتناء بالثلاجة

Inspection after caring

الفحص بعد التنظيف



تحذير / WARNING

- Make sure to unplug the power cord before starting.
- Do not handle the power plug with wet hands.
May cause injuries or electrical shocks.
- Do not splash water on the exterior or interior surface.
May cause a fire or electrical shocks.
- Periodically remove the dust on the power plug.
Dust accumulation on the power plug leads to insulation failure by moisture and may cause a fire.
- Unplug the power cord and wipe with dry cloth

احرص على نزع القابس من مصدر الطاقة قبل بدء تنظيف الثلاجة.

تجنب لمس قابس الطاقة بأيدي مبللة.

قد يتسبب ذلك في وقوع اصابات أو تعرض لصدمة كهربائية.

تجنب رش الماء على سطح الثلاجة الخارجى أو الداخلى.

قد يتسبب ذلك في تشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

احرص على إزالة الغبار عن المقبس الكهربائي بشكل منتظم.

يسبب تراكم الغبار على المقبس الكهربائي فضلاً عن العزل الكهربائي نتيجة للرطوبة الأمر الذي يؤدي إلى نشوء حريق.

ازع السلك الكهربائي من المقبس وامسحه بواسطة قطعة قماش جافة.



تنبيه / CAUTION

- Do not insert your hand underneath the refrigerator.
- Do not rub rails or metal edges strongly.
Injuries are likely.

تجنب وضع يديك أسفل الثلاجة.

تجنب ذلك الفاصل أو العواطف المعدنية بقوة.

حيث يكون من المحتمل الإصابة بجروح.

Wipe with cloth soaked with lukewarm water.

When a surface spot does not come off, use a neutral kitchen cleaning product and then wipe off with the cloth soaked with lukewarm water and tightly wringed.

امسح الثلاجة بقطعة قماش مبللة بماء فاتر.

عندما تتعذر عن إزالة بقعه ما عن سطح الثلاجة، استعمل مسحوق تنظيف للمطابخ ممزوجاً بالماء، ثم امسح السطح بواسطة قطعة قماش مبللة قليلاً بماء الفاتر وادعك جيداً.

لوحة التشغيل / Operation panel

- Wipe off with soft dry cloth.
※ If press any keys which change setting while wiping operation panel, please reset setting.

امسح السطح المبلل بقطعة قماش جافة.

في حالة الضغط على أي من مفاتيح تغيير الإعدادات أثناء مسح لوحة التحكم، يرجى إعادة الضبط مرة أخرى.

Surface / سطح الباب

- Wipe off with damped soft cloth.

※ This product is high gross metal, please avoid cleaning it with rough face of cleaning cloth and contact with sharp object to prevent surface damage. (such as metal, magnet, etc.)

امسح اللوحة بواسطة قطعة قماش ناعمة رطبة.

※ تم تصميم هذا المنتج من معدن عالي اللمعان، لذا يرجى تجنب التنظيف بقطع قماش خشنة أو ملامسة أدوات حادة لتجنب تلف السطح. (الالمعادن والمغناطيس وغيره)

Use a dry or tweaked-dry cloth to clean, preventing water or impurities from residing in the refrigerator, so as to prolong the service lifespan of steel sheets of the refrigerator.

1. Are there any damages on the power cord?

2. Is the power plug hot?

3. Is the power plug securely inserted into the outlet ?

In case of any doubt, please contact your dealer immediately.

Panasonic Service Station.

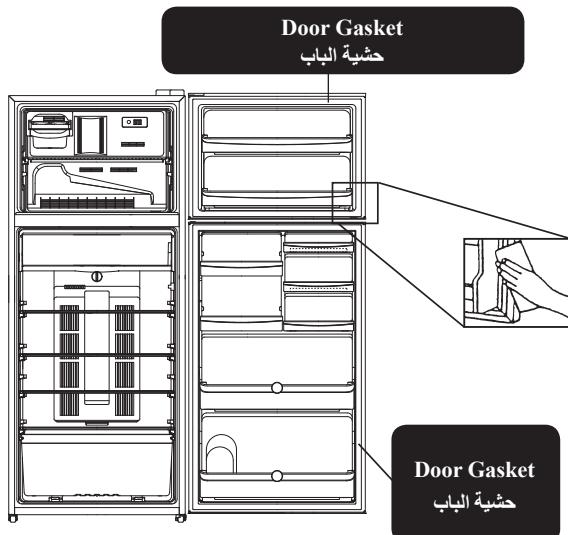
احرص على استخدام قطعة قماش جافة للتنظيف ومنع ترسيب الماء أو الشوائب في الثلاجة وذلك لإطالة عمر ألواح البراد الفولاذية.

1. هل يوجد أي ثقب بسلك الطاقة؟

2. هل قابس الطاقة مثبت بل JACKAM في المقبس؟

3. هل حالة الشك، اتصل بالموزع المعتمد على الفور.

مركز صيانة باناسونيك.



Immediately when soiled عندما تتتسخ الثلاجة على الفور

To protect the door gasket / حماية حشية الباب

The door gasket (especially the bottom portion) can be damaged by spilled milk, juice, etc.

To protect the gasket, it should be kept clean at all times.

Any spilled liquid will collect in the gap under the bottle rack. Then, if it overflows, it will collect in the gap located at the lower front section of the inner wall.

Be sure to wipe off such spillage before it overflows from these gap.

تعرض حشية الباب (الجزء السفلي بشكل خاص) للتلف بسبب انسكاب اللبن أو العصير أو غيره لحماية الحشية، احرص على إبقائها نظيفة طوال الوقت.

تجتمع السوائل المنسكبّة في الفجوة الموجودة أسفل رف الزجاجات، وتجمّع تلك السوائل في حالة فيضانها في الفجوة الواقعة في المقطع الأمامي السفلي من الجدار الداخلي. تأكّد من تجفيف مثل تلك الانسكابات قبل أن تتدفق من تلك الفجوات.

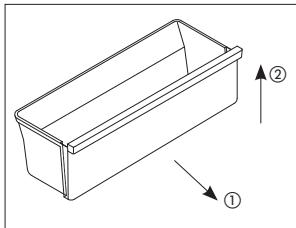
- Dirty gasket leads to damages and cold air leakage.
• تتسرب الحشية المشتكّة في وقوع تلفيات بالإضافة إلى تسرب الهواء البارد.

HOW TO REMOVE AND ATTACH INDIVIDUAL COMPONENTS كيفية فك المكونات المفردة وتنبيتها

Washable قابلة للغسيل

الاجزاء الداخلية / Partes Internas

Vegetable Case / درج الخضروات



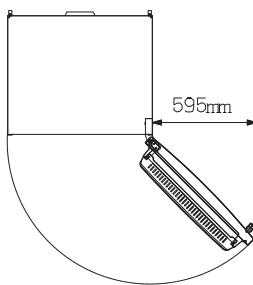
- ① Pull out the drawer to the outer most position.
اسحب الدرج إلى أقصى وضع خارجي.
- ② Slightly lift up the drawer, then pull it out.
ارفع الدرج لأعلى برفق، ثم اسحبه خارجاً.

Rack / الحامل



- Hold the rack with hands and lift it up vertically, this will remove the rack.
• امسك الرف بيديك، ثم ارفعه لأعلى بشكل رأسى لإزالته.

Tempered Glass Shelf / رف من الزجاج المقسى



Top of refrigerator
أعلى الثلاجة

- ① Open the freezer preserve door to a proper position (as shown on the figure A)
① افتح باب التريزر إلى الوضع المناسب (كما هو مبين في الشكل "A")
- ② Pull the tempered glass shelf toward you.
② إسحب رف الزجاج المقسى في اتجاهك.



IN THESE CASES / في تلك الحالات

إجراءات تحديد المشكلة / Problem's corresponding measures

Preserve Door Open Indicator

مؤشر فتح باب الفريزر

- In case the freezer preserve door is opened exceeding the period of time as listed below, an audible alarm will sound, indicating the door is open, together with light-up indicators as depicted below:
 - The door is open for more than 1 minute: the buzzer on the "external temperature board" sounds (2 beeps).
 - The door is open for more than 3 minute: the buzzer on the "external temperature board" sounds (4 beeps).
 - The door is open for more than 5 minute: the buzzer on the "external temperature board" sounds (continuous beeps), and the "Quick Freezing" indicator lights up in red. This is a normal reaction; the indicator will be out when the door is closed.



QUICK FREEZING
التجميد السريع

QUICK FREEZING indicator flashes in green

يوضع مؤشر وضع "التجميد السريع" باللون الأخضر

- When the QUICK FREEZING indicator flashes in green, it indicates the Quick Freezing is in a standby resulting from one of the following conditions:
 - The freezer is defrosting – Press the QUICK FREEZING button, and the QUICK FREEZING function will be activated immediately after the completion of the defrosting process.



QUICK FREEZING
التجميد السريع

QUICK FREEZING indicator lights in red

يضيء مؤشر التجميد السريع باللون الأحمر

- If the QUICK FREEZING indicator lights in red when the freezer preserve door is open not exceeding 5 minutes, you need to call the Panasonic service station or the dealer for a repair.



QUICK FREEZING
التجميد السريع

Four indicators on the Operation Panel light up sequentially

إضاءة المؤشرات الأربع
بالتابع في لوحة التشغيل

- When the 4 indicators on the Operation Panel light up sequentially (MAX, MED, MIN, QUICK FREEZING, MAX), it means the system is in the service mode (functional detection check). The service mode does not affect the normal operation of the refrigerator, do not worry.



INVERTER



في تلك الحالات / IN THESE CASES

إجراءات تحديد المشكلة / Problem's Corresponding measures

Four indicators on the Operation Panel light up sequentially

إضاعة المؤشرات الأربع
باتتتابع في لوحة التشغيل

Push button not working

زر الدفع لا يعمل

An energy supply interruption occurs, or the refrigeration system fails

حدوث انقطاع في إمداد الطاقة،
أو وجود خلل في نظام الثلاجة

The refrigerator is shut down for an extensive period, like when cleaning and drying, defrosting or when doors are left half open

الثلاجة متوقفة عن العمل لفترة طويلة من الوقت، كما هو الحال عند التنظيف والتجفيف، وعند إذابة الثلوج أو عند ترك الأبواب مفتوحة قليلاً

- How to release:

Press down the QUICK FREEZING button for more than 1 second to resume the normal operation, or just wait for 7 minutes for an automatic resumption.

كيفية التحرير:

اضغط على زر التجميد السريع لمدة تزيد عن ثانية واحدة لإعادة التشغيل العادي أو انتظر لمدة 7 دقائق لإعادة التشغيل تلقائياً.

- This can be caused by a defective contact or loosen wiring. You need to call the Panasonic service station or the dealer for a repair.

قد يكون المسبب في هذا عيب في التلامس أو ارتخاء في التوصيلات السلكية. يرجى الاتصال بمركز صيانة ياناسونيك أو التاجر الخاص بك لإجراء الصيانة الازمة.

- The energy interruption or fail in the refrigeration systems is too long, it's recommended to throw away any products that may have suffered a defrost and may have been spoiled. It's recommended to keep the refrigerator doors closed as long as possible during these situations to avoid the cool air to escape, and preserve the food better.

• حدوث انقطاع للتيار أو وجود خلل في نظام الثلاجة لفترة طويلة، في هذه الحالة يوصى بإلقاء كل المنتجات التي تعرضت للذوبان والفالسدة. يوصى بترك أبواب الثلاجة مغلقة أطول مدة ممكنة أثناء هذه الحالات لمنع تسرب الهواء البارد، ولحفظ الطعام بشكل أفضل.

- When unplugging the refrigerator for cleaning, it's recommended to place the food on a fresh and clean location, and perform the cleaning as fast as possible. If the opening time is too long, or if the doors were left half open for a long time, it's recommended to throw away all the food prone to be spoiled (mainly meats, pork and milk).

• عند فصل الثلاجة عن التيار للتنظيف، يوصى بوضع الأطعمة في مكان نقي ونظيف، والقيام بعملية التنظيف في أسرع وقت ممكن. في حالة امتداد مدة الفتح أو ترك الأبواب نصف مفتوحة لفترة طويلة، يوصى بإلقاء الأطعمة المعرضة للفساد (اللحوم ولحم الخنزير والألبان)

اكتشاف الأعطال / IS THIS A FAILURE

<p>Does not get cold الثلاجة لا تتحول للبرودة</p>	<p>Does not get cold at all الثلاجة لا تبرد على الإطلاق</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isn't the power cord unplugged? • Isn't it a power failure? • Has the circuit breaker been tripped? <ul style="list-style-type: none"> • هل السلك الكهربائي موصول؟ • هل يوجد عطل كهربائي؟ • هل تم تفعيل مقنح قطع الدارة؟
	<p>Does not get cold enough الثلاجة لا تبرد بشكل كافٍ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isn't the temperature control set to "1" or "MIN" ? • Isn't a food item blocking the cold air outlet ? • Isn't direct sunshine casting on the refrigerator ? • Isn't any heating device around ? • Is there enough room around the refrigerator ? • Isn't a hot item stored, doors opened frequently, or too much food stored? <ul style="list-style-type: none"> • هل تم ضبط درجة الحرارة على "1" أو "الحد الأدنى"؟ • هل منفذ الهواء البارد مسدود بأحد أطباق الطعام؟ • هل أشعة الشمس مسلطة بشكل مباشر على الثلاجة؟ • هل تم وضع أي جهاز تدفئة في المنطقة المحيطة بالثلاجة؟ • هل توجد مسافة كافية حول الثلاجة؟ • هل تم حفظ طبق ساخن في الثلاجة، أو قُبّح بابها بشكل متكرر، أو حفظت فيه كمية كبيرة من الطعام؟
<p>Frozen الجميد</p>	<p>Refrigerator Compartment حجيرة الثلاجة</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isn't the temperature setting of the refrigerator or freezer "7" or "MAX"? • Isn't the ambient temperature 5 °C or below? <ul style="list-style-type: none"> • هل تم ضبط حرارة الثلاجة أو الفريزر على "7" أو "الحد الأقصى"؟ • هل وصلت درجة الحرارة الداخلية إلى 5 درجات مئوية أو أقل؟
<p>Odor الرائحة</p>	<p>Interior odor bothers me تزعجي رائحة الثلاجة الداخلية</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isn't odor-generating food stored without wrapping ? • Odor often attaches to the interior plastic walls. Wipe off with a piece of cloth soaked with lukewarm water. <ul style="list-style-type: none"> • هل تزعج حفظ الطعام المسربب للرائحة بدون تغليفه؟ • غالباً ما تتشبع الجدران البلاستيكية الداخلية بالرائحة. لذا احرص على مسحها بقطعة قماش مبللة بالماء الفاتر.
<p>Door opening فتح الباب</p>	<p>Other door opens when a door is closed عندما يتم غلق أحد الأبواب يفتح الباب الآخر</p>	<p>The air pressure caused by closing a door sometimes opens other doors momentarily.</p> <p>قد يؤدي ضغط الهواء الذي يسببه إغلاق الباب في فتح باب آخر بشكل لحظي</p>
	<p>Immediately after closing a door</p> <ul style="list-style-type: none"> • Door opening is heavy <p>بعد إغلاق الباب الأول مباشرة</p> <ul style="list-style-type: none"> • يصعب فتح الباب 	<p>The air entering into the compartment is rapidly cooled and the interior pressure gets lower than the exterior.</p> <p>يتم تبريد الهواء الذي يدخل إلى حجيرة الثلاجة بسرعة وبالتالي يقل الضغط الداخلي عن الخارجي.</p>
<p>Feel hot هيكل الثلاجة ساخن</p>	<p>Refrigerator body exterior is warm هيكل الثلاجة من الخارج دافئ</p>	<p>Heat dissipation pipes are running under the surface for sweating. You may feel hot in the beginning of operation or in summer season, but it's quite normal.</p> <p>تمر أنابيب تبديد الحرارة تحت سطح الثلاجة للارتجاع</p> <p>قد تشعر بارتفاع حرارة هيكل الثلاجة عند بداية تشغيلها أو في فصل الصيف، لكن هذا الأمر طبيعي.</p>

اكتشاف الأعطال / IS THIS A FAILURE

Noise الضجيج

Noise bothers me

تصدر الثلاجة أصواتاً مزعجة

Making strange noise

تصدر الثلاجة ضجيجاً غريباً

Operation sound goes up and down

ارتفاع صوت تشغيل الثلاجة وانخفاضه

Frost and ice accumulate on the freezer case

تراكم الثلوج والجليد في حجيرة الفريزر

Dewdrops accumulate in the vegetable compartment

تراكم قطرات الندى في حجيرة الخضروات

Refrigerator body exterior is warm

هيكل الثلاجة من الخارج دافئ

- Is the floor firmly supporting the refrigerator?
- Doesn't any problem exist in the installation ?
- Isn't any item such as a tray dropped in the gap and making vibration noises?

هل تم تثبيت الثلاجة جيداً على الأرضية؟

هل وقعت أية مشكلة أثناء التركيب؟

هل وقعت أي قطعة مثل الصبّيحة داخل الفجوة مما أدى إلى إصدار ضجيج الاهتزاز؟

- Bubbling sound → Refrigerant flowing in the cooling devices.
- Hissing sound → Defrosting heater makes this noise even during stopped operation.
- Zooming sound → Fan operation noise.
- Clicking sound → Operation of electrical component or refrigerant (gas) adjustment valve.
- Snapping sound → Parts expansion/contraction noise by refrigerant (gas) adjustment valve.

صوت خرير ← تتدفق المادة المبردة في أجهزة التبريد.

صوت هسيس ← يصدر سخان إداة الثلاج هذا الضجيج حتى مع إيقافه.

صوت أزير ← صوت تشغيل المروحة.

صوت فرقعة ← صوت تشغيل القطع الكهربائية أو صمام ضبط المادة المبردة (الغاز).

صوت طقطقة ← صوت تمدد القطع وتقلصها نتيجة لعمل صمام ضبط المادة المبردة (الغاز).

This refrigerator adjusts the rotation speed of the compressor by using an inverter control. The operation noise is higher with a high-speed operation when the ambient temperature is high, frequent door openings, after defrosting, or immediately after installation.

تقوم الثلاجة بضبط سرعة دوران الضاغط بواسطة متحكم عاكس. ويرتفع الضجيج الناجم عن تشغيل الثلاجة مع التشغيل على السرعة مع ارتفاع الحرارة في الأجزاء المحيطة، أو مع تكرار فتح باب الثلاجة، أو بعد إداة الثلاج، أو بعد التثبيت مباشرة.

This condition occurs when humidity is high, door was kept open for a long time, or opened frequently.

تحدث هذه المشكلة عندما تكون نسبة الرطوبة عالية، أو عند ترك باب الثلاجة مفتوحاً لفترة طويلة، أو فتحه بشكل متكرر.

The compartment is kept high in humidity for preventing the vegetables from being dried up and to preserve freshness.

تحفظ هذه الحجيرة بنسب رطوبة مرتفعة لمنع جفاف الخضروات والمحافظة على سلامتها.

Heat dissipation pipes are running under the surface for sweating. You may feel hot in the beginning of operation or in summer season, but it's quite normal.

تمر أنابيب تبديد الحرارة تحت سطح الثلاجة للارتجاع قد تشعر بارتفاع حرارة هيكل الثلاجة عند بداية تشغيلها أو في فصل الصيف، لكن هذا الأمر طبيعي.

* If you have further questions, please contact your distributor.

* لمزيد من الأسئلة، يرجى الاتصال بالموزع لديك.

المواصفات / SPECIFICATIONS

MODEL الطراز		NR-BE755ASQA	NR-BE755ASAE NR-BE755ASAS NR-BE755ASSA NR-BE755AWSA
Freezer Star Rating تقدير الفريزر بالنجوم			
ISO 15502 Gross capacity (L) ISO 15502 السعة الكلية (لتر)	Total الكلي	589	
	Freezer الفريزر	156	
	Refrigerator الثلاجة	433	
ISO 8561 Gross capacity (L) ISO 8561 السعة الكلية (لتر)	Total الكلي	552	
	Freezer الفريزر	132	
	Refrigerator الثلاجة	420	
ISO 8561 / ISO 15502 Storage capacity (L) ISO 8561 / ISO 15502 سعة التخزين (لتر)	Total الكلي	519	
	Freezer الفريزر	129	
	Refrigerator الثلاجة	390	
Outside Dimensions Width x Depth x Height (mm) الأبعاد الخارجية العرض × العمق × الارتفاع (مم)		774 x 769 x 1 834	
Net Weight (kg/lb) الوزن الصافي (كجم/رطل)		84 kg / 185 lb كجم 84 / رطل 185	
Rated Voltage (V) Rated Frequency (Hz) الفولطية المقدرة (فولت) التردد المقدر (هرتز)		240 V / 50 Hz فولت 240 / 50 هرتز	220 V ~ 240 V 50 Hz / 60 Hz فولت ~ 220 240 هرتز 50 / 60 هرتز

NOTE

Panasonic Corporation
<http://www.panasonic.com/>
© Panasonic Communications Co.,Ltd. 2016

T1016-0



AK-155270

Printed in Taiwan
طبع في تايوان